МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Львівський національний університет імені Івана Франка
Факультет культури і мистецтв
Кафедра бібліотекознавства і бібліографії

Затверджено
На засіданні кафедри бібліотекознавства і бібліографії Львівського національного університету імені Івана Франка
(протокол № 11 від 25 червня 2020 р.)

Зав. кафедри бібліотекознавства і бібліографії, доц. Демчук Н. Р.

Силабус з навчальної дисципліни «Редакційне опрацювання тексту до друку», що викладається в межах ОПП (ОПН) першого (бакалаврського) рівня вищої освіти для здобувачів зі спеціальності 029 Інформаційна, бібліотечна та архівна справа

Львів 2020 р.

Силабус курсу
“Редакційне опрацювання тексту до друку”
2020–2021 навчального року

Назва курсу	Редакційне опрацювання тексту до друку
Адреса викладання курсу	м. Львів, вул. Валова, 18
Факультет та кафедра, за якою закріплена дисципліна	Факультет культури і мистецтв, кафедра бібліотекознавства і бібліографії
Галузь знань, шифр та назва спеціальності	02 “Культура і мистецтво”, 029 “Інформаційна, бібліотечна та архівна справа”
Викладачі курсу	Демчук Наталія Романівна, кандидат філологічних наук, завідувач кафедри бібліотекознавства і бібліографії (лекції), Білоусова Роксана Зіновіївна, асистент кафедри бібліотекознавства і бібліографії (практичні)
Контактна інформація викладачів	nataliia.demchuk@lnu.edu.u, ndemch@ukr.net
Консультації по курсу відбуваються	Консультації в день проведення лекцій/практичних занять (за попередньою домовленістю). Також можливі он-лайн консультації через Skype або подібні ресурси. Для погодження часу он-лайн консультацій слід писати на електронну пошту викладача або дзвонити.
Сторінка курсу	
Інформація про курс	Дисципліна “Редакційне опрацювання тексту до друку ” є нормативною дисципліною зі спеціальності 029 “Інформаційна, бібліотечна та архівна справа” для освітньої програми першого (бакалаврського) рівня освіти, яка викладається в 7 та 8 семестрах в обсязі 9 кредитів (за Європейською Кредитно-Трансферною Системою ECTS).
Мета та цілі курсу	сформувати систему теоретичних знань і практичних навичок, достатніх для здійснення фахового багатоаспектного редакторського аналізу авторського тексту, а також кваліфікованої підготовки до друку текстових матеріалів документів різних жанрів і видів (тематичної та композиційної структури, стилю тощо) через здійснення відповідних виконавських і управлінських функцій у рамках редакційно-видавничого процесу з метою вдосконалення й унормування відповідно до чинних стандартів.
Література для вивчення дисципліни	**1.** Антисуржик . Вчимося ввічливо поводитись і правильно говорити: посібник / [за ред. О. Сербенської]. – Львів : Світ, 1994. – 152 с. **2.** Бабич Н.Д. Практична стилістика і культура української мови / Н. Д. Бабич. –Львів : Світ, 2003. – 434 с. **3.** Бацевич Ф. Основи комунікативної девіатології / Ф. Бацевич. – Львів : Вид. центр ЛНУ ім. 1. Франка, 2000. – 236 с. **4.** Волкотруб Г. Практична стилістика української мови: навч. посіб. / Г. Волкотруб. – Тернопіль : Підручники і посібники, 2008. – 256 с. **5.** Городенко Л. Системи верстки : навч. посіб. / Л. Городенко. – К., 2006. – 490 с. **6.** Гриценко Т.Б.Українська мова та культура мовлення / Т.Б. Гриценко. – Вінниця : Нова книга, 2003. –

472 с.
7. Демчук Н. Науковий текст як стратегічний засіб наукової комунікації (до проблеми редакційного опрацювання) / Н. Демчук // Молодий вчений. – 2016. – № 9. – Режим доступу: http://molodyvcheny.in.ua/files/journal/2016/9/114.pdf
8. Демчук Н. Концепції, терміносистема, зміст редагування як складової редакційно-видавничого процесу та спеціального виду діяльності (за матеріалами фахової періодики (2000–2012 рр.) : матеріали до бібліографії / Н. Демчук, І. Зінчук // Вісник Львівського університету. Серія книгознавство, бібліотекознавство та інформаційні технології. – Львів : Львівський національний університет імені Івана Франка, 2014. – Вип. 8. – режим доступу: http://library.lnu.edu.ua/bibl/images/Vudanna_WEB_pdf/1Visnuk_NB/2014_Vupysk_VIII/346-351.pdf
9. Демчук Н. Особливі види та елементи тексту: формально-змістовне наповнення, природа формування, особливості редакційної підготовки до друку (за матеріалами фахової періодики (2000–2012 рр.) : матеріали до бібліографії / Н. Демчук, І. Зінчук // Вісник Львівського університету. Серія книгознавство, бібліотекознавство та інформаційні технології. – Львів : Львівський національний університет імені Івана Франка, 2014. – Вип. 8. – Режим доступу: http://library.lnu.edu.ua/bibl/images/Vudanna_WEB_pdf/1Visnuk_NB/2014_Vupysk_VIII/342-345.pdf
10. Демчук Н. Сутність і структурно-системні пріоритети редакційно-видавничої підготовки до друку основних видів видань (за матеріалами фахової періодики (2006–2010 рр.) : матеріали до бібліографії / Н. Демчук, І. Зінчук // Вісник Львівського університету. Серія книгознавство, бібліотекознавство та інформаційні технології. – Львів : Львівський національний університет імені Івана Франка, 2012. – Вип. 7. – Режим доступу: http://library.lnu.edu.ua/bibl/images/Vudanna_WEB_pdf/1Visnuk_NB/2012_Vupysk_VII/340-344.pdf
11. Демчук Н. Тенденції розвитку сучасної видавничої справи (за матеріалами фахової періодики (2006–2011 рр.) : матеріали до бібліографії / Н. Демчук, О. Жданюк // Вісник Львівського університету. Серія книгознавство, бібліотекознавство та інформаційні технології. – Львів : Львівський національний університет імені Івана Франка, 2012. – Вип. 7. – Режим доступу : http://library.lnu.edu.ua/bibl/images/Vudanna_WEB_pdf/1Visnuk_NB/2012_Vupysk_VII/345-350.pdf
12. Євграфова А. Заголовок як актуалізатор текстової інформації // Електронна бібліотека Інституту журналістики [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <:// http://www.jorn.univ.kiev.ua>. – Загол. з екрана.
13. Єрмоленко С. Я. Нариси з української словесності (стилістика та культура мови) / С.Я. Єрмоленко. – К. : Довіра, 1999. – 267 с.
14. Жайворонок В. В. Українська мова в

професійній діяльності : навч. посіб. – К. : Вища школа, 2006. – 431 с.

15. Женченко, М. І. Новітні редакторські професії в умовах конвергенції та мультимедіатизації ЗМІ / М. І. Женченко // Наукові записки Інституту журналістики : збірник наукових праць / КНУ ім. Тараса Шевченка. – 2012. – Т. 49. – С. 142–146.

16. Загнітко А.П. Українське ділове мовлення: професійне і непрофесійне спілкування / А.П. Загнітко, І.Г. Данилюк. – Донецьк, 2004.

17. Зелінська Н. В. Теоретичні засади роботи редактора над літературною формою твору (літературне опрацювання тексту) : навчальний посібник для студ. редакторської спеціальності "Видавнича справа і редагування" / Н. В. Зелінська. – К. : УМК ВО, 1989. – 76 с.

18. Капелюшний А. О. Редагування як наукова й навчальна дисципліна [Електронний ресурс] / А. О. Капелюшний. – Режим доступу : https://studopedia.org/12-88355.html

19. Капелюшний А. О. Стилістика і редагування / А. О. Капелюшний. – Львів : ПАІС, 2002. – 576 с.

20. Капелюшний А. О. Стилістика і редагування журналістських текстів / А. О. Капелюшний. – Львів : ПАІС, 2003. – 344 с.

21. Капелюшний А.О. Практична стилістика української мови : навчальний посібник. – Львів : ПАЮ, 2007. – Режим доступу: https://www.academia.edu/37554936/%D0%90_%D0%9E_%D0%9A%D0%B0%D0%BF%D0%B5%D0%BB%D1%8E%D1%88%D0%BD%D0%B8%D0%B9.

22. Кіраль С.С. Практична стилістика (за кредитно-модульною системою) : методичні вказівки для організації самостійної роботи студентів напряму підготовки 6.020303 «Філологія (Переклад)». – К., 2015. – 29 с.

23. Кравець Л.І. Культура української фахової мови : навч. посіб. / Л.І.Мацько, Л.В.Кравець. – К. : ВЦ «Академія», 2007. – 360 с.

24. Мильчин А. Э. Культура издания, или Как не надо и как надо делать книги / А. Э. Мильчин. – М. : Логос, 2002. – 224 с.

25. Партико З. В. Комп'ютеризація видавничого процесу : навч. посібник / З. В. Партико. – К. : Вища школа, 1996.208 с.

26. Партико З. В. Загальне редагування: нормативні основи / З. В. Партико. – Львів : Афіша, 2001. – 416 с.

27. Різун В. В. Літературне редагування : підручник / В. В. Різун. – К. : Либідь, 1996. – 240 с.

28. Серажим К. Дискурс як соціолінгвальне явище: методологія, архітектоніка, варіативність / К. Серажим. – К., 2002. – 392 с.

29. Сміт Д. К. Посібник книговидавця / Д. К. Сміт. – К. : Любіть Україну, 1999. – 192 с.

30. Тимошик М. Видавничий бізнес: Погляд

журналіста, видавця, вченого / М. Тимошик. – К. : Наша культура і наука, 2005. – 326 с.

31. Тимошик М. Книга для автора, редактора, видавця, видавця / М. Тимошик. – К. : Наша культура і наука, 2005. – 560 с.

32. Ярема С. М. Технічне редагування / С. М. Ярема. – К. : Ун-т «Україна», 2003. – 284 с.

СЛОВНИКИ

1. Бибик С. П., Сюта Г. М. Словник іншомовних слів: Тлумачення, словотворення та слововживання: Близько 35 000 слів і словосполучень / С. Я. Єрмоленко (ред.). – Х. : Фоліо, 2006. – 623 с.

2. Білоус М., Сербенська О.Екологія українського слова. Практичний словник-довідник. – Львів : Вид. центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2005. – 88 с.

3. Бурячок А. А. Орфографічний словник української мови. – К.: Наукова думка, 2002. – 460 с.

4. Бурячок А. А. Словник синонімів української мови : у 2 т. / НАН України ; Інститут мовознавства ім. О.О. Потебні / А. А. Бурячок (ред.). – К. : Наукова думка, 1999.

5. Великий зведений орфографічний словник сучасної української лексики: 253 000 слів / В. І Бусел (авт., кер. проекту та гол. ред.). – К. – Ірпінь : Перун, 2004. – 887 с.

6. Демська О.М., Кульчицький І.М. Словник омонімів української мови / Міжнародний фонд «Відродження». – Львів : Фенікс, 1996. – 223 с.

7. Дзюбишина-Мельник Н. Я., Дужик Н. С, Єрмоленко С. Я., Ленець К. В., Пустовіт Л. О. Культура мови на щодень / НАН України; Інститут української мови / С. Я. Єрмоленко (ред.). – К. : Довіра, 2000. –170 с.

8. Єрмоленко С. Я., Бибик С. П.,Тодор О. Г. Українська мова : короткий тлумачний словник лінгвістичних термінів / С. Я. Єрмоленко (ред.). – К. : Либідь, 2001. – 224 с.

9. Капелюшний А. О. Енциклопедія афоризмів і крилатих фраз "Журналістика – це спосіб життя". – Львів : ПАЮ, 2004. – 576 с.

10. Капелюшний А. О. Практичний посібник-довідник журналіста: Редагування в ЗМІ: Аналіз і перевірка фактичного матеріалу. – Львів : ПАЮ, 2004. – 576 с.

11. Капелюшний А.О. Стилістика й редагування : практичний словник-довідник журналіста. – Львів : ПАЮ, 2002. – 576 с.

12. Мильчин А. Э. Издательский словарь-справочник / А. Э. Мильчин. – М. : Юристъ, 1998. – 472 с.

13. Огар Е.І. Українсько-російський та російсько-український словник-довідник з видавничої справи. – Львів : Палітра друку, 2002. – С.104.

14. Полюга Л. М. Словник синонімів української мови. – Вид. 2-ге. – К. : Довіра, 2006. –477 с.

15. Пономарів О.Д. Фонеми г і ґ: Словник і коментар. – К. : Вид. центр "Просвіта", 1997. –40 с.

	16. Практичний словничок нормативних висловів / упоряд. А. Сербенська. – Львів : НТШ, 2002. – 35 с. **17.** Реклама : словник термінів / упорядник Р. Г. Іванченко – К. : Фонд сприяння розвитку книговидання та преси, 1998. – 208 с. **18.** Селіванова О.Сучасна лінгвістика. Термінологічна енциклопедія. – Полтава: Довкілля – К., 2006. – 716 с. **19.** Словник української мови: В 11 т. – К. : Наукова думка, 1971–1978. **20.** Словник-довідник з культури української мови / Д. Гринчишин, А. Капелюшний, О. Сербенська, З. Терлак. – К. : Знання, 2004. – 367 с. **21.** Струганець Л. Культура мови. Словник термінів. – Тернопіль : Навчальна книга – Богдан. – 2000. – 87 с. **22.** Українська мова: Енциклопедія / НАН України; Інститут мовознавства ім. О. 0. Потебні; Інститут української мови / В. М. Русанівський (голова ред. кол.). –2-ге вид., випр. і доп. – К. : Вид-во «Українська енциклопедія» ім. М. П. Бажана, 2004. – 824 с. **23.** Універсальний довідник-практикум з ділових паперів. 2-ге вид., доп. і виправ. К. : Довіра; УНВЦ "Рідна мова", 1999. – 508 с **24.** Фразеологічний словник української мови: У 2-х кн. – 2-ге вид. – К. : Наукова думка. – 1999. – Кн. 1, 2. **25.** Шевчук С. В. Разом, окремо, через дефіс. А–Я: Орфографічний словник: 32000 слів: Найуживаніші слова і словосполучення. Найновіші запозичення. Спеціальна різногалузева термінологічна лексика. – К. : А.С.К., 2006. – 416 с. **26.** Шевчук С. В. Російсько-український словник ділового мовлення. –2-ге вид., перероб. і доп. – К. : Вища школа, 2008. – 487 с. **27.** Широков В. А., Шевченко І.В., Рабулець О. Г., Костишин О. М., Пещак М. М. Словники України – інтегрована лексикографічна система. Електронний ресурс / НАН України; Український мовно-ін-формаційний фонд. – К., 2001. –1 електрон, опт. диск (СОР).13. **ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ** Сайт Українського мовно-інформаційного фонду: http://www.ulif.org.ua Українська мова в інтернеті: http://www.nowamowa.com.ua Культура мови: http://www.kultura-mowy.wikidot.com4.
Тривалість курсу	**270** год.
Обсяг курсу	96 години аудиторних занять, із них – 48 години лекцій, 48 години практичних занять і 174 годин самостійної роботи
Очікувані результати навчання	Після завершення цього курсу студент буде: **знати**: - фахові вимоги до представників редакторських професій; - функціональні обов'язки творчо-технічного складу

	працівників видавництв і редакцій, сферу застосування редакторських професій; - особливості роботи редактора на всіх етапах редакційно-видавничого процесу (загальну схему та основні принципи роботи редактора з текстом) - організацію і зміст процесу редагування; - види редагування; - особливості редакторської підготовки складових тексту; - особливості редагування текстів за допомогою комп'ютерних програм; - особливості редагування різних видів видань; - систему коректурних знаків. **уміти**: - здійснити редакторський аналіз авторського оригіналу (тематичний аналіз тексту; аналіз його будови на рівні логічних зв'язків структурних елементів, перевіряти точність і достовірність фактологічного матеріалу, аналізувати композиційну структуру тексту тощо); - редагувати авторський оригінал, дотримуючись послідовності операцій виправлення (визначати значущість і вагу помилок, здійснювати правку тексту (вичитування, доопрацювання, переробку, скорочення, усунення логічних помилок, виправляти композиційні помилки, здійснювати мовно-стилістичну правку тощо); - створити й відредагувати заголовковий комплекс видання; - володіти комп'ютерними засобами контролю правопису; - володіти автоматизованою системою оптичного розпізнавання тесту та його перекладу з іншої мови; - застосовувати коректурні знаки; - редагувати різні види текстів за допомогою комп'ютерних програм.
Ключові слова	Редагування, помилки, стиль, норма, коректура, видання, текст, редактор
Формат курсу	Очний
	Проведення лекцій, практичних занять та консультації для кращого розуміння тем
Теми	**Тема 1.** Едитологія та навчальні едитологічні дисципліни. Місце курсу у системі фахової підготовки. **Тема 2.** Редакторські професії та фахові вимоги до них **Тема 3.** Сутність і види редагування **Тема 4.** Методи й методологічні основи редагування **Тема 5.** Поняття про структуру об'єкту редагування **Тема 6.** Поняття про функціональні стилі та стилістичну норму **Тема 7.** Нормативна база редагування **Тема 8.** Норми редагування (інформаційні, соціальні, композиційні, логічні, лінгвістичні, психолінгвістичні, видавничі, поліграфічні) **Тема 9.** Редакційно-видавничий процес як сукупність послідовних впорядкованих професійних дій

	Тема 10. Особливості редагування на різних етапах видавничого процесу **Тема 11.** Помилки та їх види **Тема 12.** Комп'ютеризація редагування і видавничої діяльності **Тема 13.** Редакторська підготовка текстів основних видів видань **Тема 14.** Редакторська підготовка особливих елементів і видів тексту **Тема 15.** Система норм сучасної української літературної мови **Тема 16.** Поняття про коректуру та систему коректурних знаків Детальніше у формі СХЕМИ КУРСУ
Підсумковий контроль, форма	Залік наприкінці семестру, усний
Пререквізити	Для вивчення курсу студенти потребують базових знань з курсів «Документознавство», «Соціальні комунікації»,
Навчальні методи та техніки, які будуть використовуватися під час викладання курсу	Презентація, лекції, колаборативне навчання, дискусія, підготовка та захист студентами есе та наукових нарисів.
Необхідне обладнання	Вивчення курсу потребує використання загально вживаних програм і операційних систем, доступу до мережі Інтернет.
Критерії оцінювання (окремо для кожного виду навчальної діяльності)	Оцінювання проводиться за 100-бальною шкалою. Бали нараховуються за наступним співвідношенням: максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни становить за поточну успішність 50 балів, на іспиті 50 балів. Поточний контроль охоплює оцінювання роботи студента на практичних заняттях та виконання самостійної роботи. Підсумкова максимальна кількість балів 100. **Письмові роботи:** Очікується, що студенти виконають декілька видів письмових робіт (есе, самостійна письмова робота на задану тему). **Академічна доброчесність**: Очікується, що роботи студентів будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших студентів становлять, але не обмежують, приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі студента є підставою для її незарахуванння викладачем, незалежно від масштабів плагіату чи обману. **Відвідання занять** є важливою складовою навчання. Очікується, що всі студенти відвідають усі лекції і практичні заняття курсу. Студенти мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття. У будь-якому випадку студенти зобов'язані дотримуватися усіх строків визначених для виконання усіх видів письмових робіт, передбачених курсом. **Література.** Уся література, яку студенти не зможуть знайти самостійно, буде надана викладачем виключно в освітніх цілях без права її передачі третім особам. Студенти заохочуються до використання

	також й іншої літератури та джерел, яких немає серед рекомендованих. **Політика виставлення балів.** Враховуються бали набрані на практичних заняттях, за контрольні (модульні) роботи, самостійну письмову роботу та (за необхідності) підсумкове опитування (колоквіум). При цьому обов'язково враховуються присутність на заняттях та активність студента під час практичного заняття; користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття в цілях не пов'язаних з навчанням; списування та плагіат; несвоєчасне виконання поставленого завдання і т. ін. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.
Опитування	Анкету-оцінку з метою оцінювання якості курсу буде надано по завершенню курсу.